

20 JAHRE SAMMLUNG DEUTSCHER DRUCKE- (Kaemmerer, Carmen (Württembergische Landesbibliothek, Stuttgart))

La Colección de Impresos Alemanes. Una Biblioteca Nacional descentralizada y retrospectiva.

La siguiente aportación a un proyecto de fondo antiguo unificado en Alemania se basa en la publicación de *20 Jahre Sammlung Deutscher Drucke*, hrsg. von der Universitätsbibliothek Johannes Christian Senckenberg im Auftrag der Arbeitsgemeinschaft Sammlung Deutscher Drucke, Frankfurt am Main, Lang, Mainz, 2009 (1).

La Colección de Impresos Alemanes (*Sammlung Deutscher Drucke*, SDD) hunde su raíz en el desarrollo histórico-territorial y en la estructura federal de Alemania. Su particularidad depende del hecho de que en Alemania no hay biblioteca nacional con tradición continua. En consecuencia, los fondos antiguos que representan el patrimonio nacional de Alemania se guardan descentralizadamente en las distintas bibliotecas científicas.

Hasta el año 1912 no se funda la Biblioteca Alemana (Deutsche Bücherei) en Leipzig. Era un proyecto emprendido por iniciativa de la asociación de la bolsa de comercio librero alemán (Börsenverein des deutschen Buchhandels), del reino de Sajonia y de la ciudad de Leipzig. Respecto a épocas anteriores, no había colección ni adquisición sistemática y completa en ninguna biblioteca central de Alemania. Por tal motivo, los perfiles de adquisición de las grandes bibliotecas, como por ejemplo la Estatal de Berlín o la de Múnich, eran demasiado diferentes. A esta circunstancia, se añadió la separación de Alemania como consecuencia de la Segunda Guerra Mundial. La Biblioteca Alemana de Leipzig, que en cierto sentido tenía la función de una biblioteca nacional, se encontraba en la República Democrática Alemana y no podía cumplir con los requisitos de convertirse en la institución bibliotecaria nacional de toda Alemania. Por ello, en 1946, se fundó una biblioteca equivalente con sede en Frankfurt del Main que sobrellevaba el nombre de Biblioteca Alemana (Deutsche Bibliothek). Ambas instituciones se comprometían a coleccionar y archivar ejemplares de todas las ediciones alemanas conservadas tanto en Alemania como en el extranjero. Sin embargo, ni en el este ni en el oeste se organizó una (re)construcción del fondo antiguo. En el contexto de la reunificación alemana del 3 de octubre de 1990, ambas bibliotecas nacionales se unieron. Desde el año 2006 llevan el título de Biblioteca Nacional (Deutsche Nationalbibliothek, DNB), incluyendo el Archivo Musical Alemán fundado en el 1970 en Berlín como tercer emplazamiento (2). Así, era inevitable que el anglófilo e historiador del libro Bernhard Fabian reclamara en 1983 la necesidad de un catálogo sistemático en el ámbito de los impresos antiguos de Alemania y abogara por la reconstrucción de una biblioteca nacional que comprendiese el período de 1450 a 1945 (3).

El esbozo del proyecto se presentó a la fundación Volkswagen (Volkswagenstiftung) en 1986, que brindó un apoyo financiero de veinticinco millones de marcos alemanes en la fase inicial del proyecto. La Colección de Impresos Alemanes fue fundada el 27 de junio de 1989 en Hannover. Pero, de nuevo, los acontecimientos históricos y políticos afectaron a esta empresa debido a la nueva situación generada por la caída del muro.

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, XVI, 61 (mayo-agosto, 2010)

Como el esbozo del proyecto databa de los años anteriores y abarcaba solo la catalogación de los fondos accesibles entonces, los de la Alemania Occidental, fue preciso retocar algunos aspectos del proyecto. Entre otras cosas se modificó la delimitación cronológica, que acabó reduciéndose al intervalo de 1450 a 1912.

Tras la firma del contrato de cooperación, otras cinco bibliotecas, afines al proyecto por las características de sus fondos impresos, acabaron constituyendo el colectivo de trabajo de la Colección de Impresos Alemanes (4).

- Biblioteca Estatal de Munich (1450-1600).
- Biblioteca del Duque August de Wolfenbüttel (1601-1700).
- Biblioteca Estatal y Universitaria del estado federal de Niedersachsen en Göttingen (1701-1800).
- Biblioteca Universitaria de Frankfurt del Main (1801-1870).
- Biblioteca Estatal de Berlín (1871-1912).

La financiación concedida por la fundación Volkswagen en 1990 para un periodo de cinco años, exigía que una vez transcurrido ese plazo las distintas bibliotecas asumieran independientemente la financiación necesario para la catalogación del segmento temporal que le correspondía a cada una. Así empezó la compra sistemática y la catalogación de incunables e impresos antiguos por parte de las bibliotecas implicadas en el proyecto. Los informes anuales documentan el éxito de la Colección de Impresos Alemanes(5).

La catalogación de los impresos adquiridos se realiza conforme a criterios bibliográficos nacionales bien definidos y abarcando la producción por segmentos temporales(6).

Las adquisiciones se hacen a través de librerías anticuarias y de subastas; en casos particulares se recurre también a la compra de microfilmes, hojas sueltas, monografías, mapas, impresos musicales, publicaciones periódicas, etc. Es decir, las compras tienen como objetivo la adquisición de impresos pertenecientes a los segmentos temporales acotados de los cuales no hay representación en los fondos de las bibliotecas públicas, ejemplares que forman parte de colecciones privadas o que se ofrecen en el mercado de librería anticuaria. El criterio central de la compra es hacerse con impresos antiguos en su condición de productos editoriales alemanes publicados tanto dentro como fuera del territorio nacional, lo cual no significa obligatoriamente que sea el alemán la lengua de redacción de los impresos.

El propósito principal de la Colección de Impresos Alemanes es mejorar el nivel de catalogación que existía. Al mismo tiempo se pretende optimizar el acceso a los impresos digitalizados. Con esta doble finalidad se aborda la catalogación de los incunables alemanes incluidos en el *International Short Title Catalogue* (ISTC) (7). Alrededor de 8400 incunables alemanes aparecen en ese repertorio de los que aproximadamente 4400 forman parte de los fondos de la Biblioteca Estatal de Múnich, responsable de la reconstrucción de la imprenta alemana desde sus orígenes hasta 1600. El trabajo que aún queda por hacer en este campo no es pequeño.

Otro instrumento de investigación y de catalogación es el que ofrece el repertorio de los impresos alemanes del siglo XVI (*Verzeichnis der im deutschen Sprachbereich*

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, XVI, 61 (mayo-agosto, 2010)

erschienenen Drucke des 16. Jahrhunderts, VD 16) (8). Comparten este proyecto, que contó con el respaldo de la Comunidad Científica Alemana (Deutsche Forschungsgemeinschaft, DFG) entre 1969 y 1999, la Biblioteca Estatal de Múnich, la Biblioteca del Duque August de Wolfenbüttel y la Biblioteca Universitaria de Erfurt/Gotha. Se calcula que hoy en día aún existen cerca de 121000 impresos alemanes del siglo XVI, cien mil de los cuales están catalogados en el VD 16 y cuarenta mil forman parte de los fondos de la Biblioteca Estatal de Múnich que se encarga del segmento temporal ya citado (1450-1600).

También existe un repertorio de impresos alemanes del siglo XVII (*Verzeichnis der im deutschen Sprachbereich erschienenen Drucke des 17. Jahrhunderts*, VD 17) (9). Esta base de datos que sirve como bibliografía retrospectiva del siglo XVII fue creada en el contexto de otro proyecto financiado desde el 1 de julio de 1996 por la Comunidad Científica Alemana. Hay un gran número de bibliotecas que contribuyen a este proyecto (10).

Gracias a esta base de datos se han podido documentar más de doscientos setenta mil títulos y más de medio millón de ejemplares de impresos antiguos del siglo XVII. Aparte de la correspondiente descripción bibliográfica incluida en el catálogo, el VD 17 ofrece la digitalización de una serie de páginas claves (Schlüsselseiten) como son la portada, páginas nuncupatorias, el comienzo del texto, el colofón y las marcas de los impresores. Con este recurso se pretende facilitar la identificación de los ejemplares.

En la actualidad se están haciendo los preparativos para abordar el repertorio de los impresos del siglo XVIII (*Verzeichnis der im deutschen Sprachbereich erschienenen Druck des 18. Jahrhunderts*, VD 18). Un estudio de viabilidad se presentó en el 2007 (11) Basándose en este trabajo, en mayo de 2009 la Comunidad Científica Alemana aprobó un apoyo financiero para un proyecto piloto de dos años. De nuevo, habrá una cooperación de cinco bibliotecas alemanas distinguidas por sus fondos correspondientes al periodo histórico objeto de catalogación (12). La meta del proyecto piloto es la catalogación y la digitalización de aproximadamente ochenta mil impresos alemanes del siglo XVIII.

Como, entre tanto, ha crecido el número de impresos de los distintos siglos que han sido digitalizados por las bibliotecas que los custodian y como hacía falta un instrumento de investigación unificado para estos servicios digitales, se ha dado vida al repertorio colectivo de los impresos digitalizados (*Zentrales Verzeichnis Digitalisierter Drucke*, ZVDD) (13).

Los trabajos de este proyecto, una vez más financiados por la Comunidad Científica Alemana, empezaron el 1 de abril del 2005. El ZVDD representa un repertorio virtual de todos los impresos plenamente digitalizados y accesible libremente a través de internet. El portal, en primer lugar, incluye colecciones digitales de varias bibliotecas cuyas obras han sido catalogadas sistemáticamente. El objetivo principal de este proyecto consiste en mejorar la accesibilidad a las ya existentes imágenes de impresos antiguos. Uno de los objetivos permanentes de la Colección de Impresos Alemanes es seguir contribuyendo en este ámbito.

Para concluir, se puede constatar que la publicación motivada por el vigésimo aniversario de la Colección de Impresos Alemanes objeto de esta reseña, documenta la culminación de una etapa intermedia dentro del ambicioso proyecto de reconstrucción

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, XVI, 61 (mayo-agosto, 2010)

de una biblioteca nacional alemana. Los especialistas han avanzado mucho en ese terreno, que alcanza también al cuidado del fondo adquirido y a su digitalización. Sería deseable que estos tiempos de crisis económica mundial no dejaran el trabajo iniciado sin su merecida culminación.

NOTAS

(1) http://publikationen.ub.uni-frankfurt.de/volltexte/2009/7212/pdf/SDD_20_Jahre.pdf(15.06.2010). Véase además el libro de Berndt Dugall & Angela Hausinger (eds.), *Nationale Verantwortung für kulturelle Überlieferung. Symposium aus Anlass des 20jährigen Bestehens der Sammlung Deutscher Drucke*, Frankfurt a. M., Klostermann, 2010, [Zeitschrift für Bibliothekswesen und Bibliographie, hrsg. v. Georg Ruppelt, Sonderband 99].

(2) <http://www.d-nb.de>. para una clasificación, véase http://www.d-nb.de/wir/ueber_dnb/sammelauftrag.htm(15.06.2010). Se reúnen obras publicadas en alemán tanto en Alemania como en el extranjero, traducciones de obras alemanas publicadas en el extranjero, publicaciones extranjeras sobre Alemania y publicaciones de emigrantes alemanes aparecidas entre 1933 y 1945. Todo esto se concierta en la ley sobre la Biblioteca Nacional de Alemania: <http://www.gesetze-im-internet.de/dnbg/BJNR133800006.html>(15.06.2010).

(3) Bernhard Fabian, Buch, *Bibliothek und geisteswissenschaftliche Forschung*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1983.

(4) <http://www.ag-sdd.de>(15.06.2010).

(5) <http://www.ag-sdd.de/publikationen/jahresberichte.htm>(15.06.2010).

(6) Respecto a la bibliografía nacional retrospectiva, véase el artículo de Reinhart Seigert: «Der Beitrag der Sammlung Deutscher Drucke zur retrospektiven deutschen Nationalbibliografie», en: Berndt Dugall & Angela Hausinger (eds.), *Nationale Verantwortung für kulturelle Überlieferung. Symposium aus Anlass des 20 jährigen Bestehens der Sammlung Deutscher Drucke*, Frankfurt a.M., Klostermann, 2010, [Zeitschrift für Bibliothekswesen und Bibliographie, hrsg. v. Georg Ruppelt, Sonderband 99], S. 31-50.

(7) <http://www.bl.uk/catalogues/istc/>(15.06.2010).

(8) La Biblioteca Estatal de Múnich es la institución responsable de este proyecto. Por ello, aloja la base de datos de los impresos del siglo XVI, que desgraciadamente no es fácil de manejar, en su página web: <http://www.bsb-muenchen.de/1681.0.html>. Aparte de esta base de datos que contiene más de cien mil títulos hay también una versión impresa pero no actualizada.

(9) <http://www.vd17.de>(14.06.2010).

(10) Herzog August Bibliothek, Wolfenbüttel; Staatsbibliothek zu Berlin; Sächsische Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibliothek Dresden; Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen; Universitäts- und Forschungsbibliothek Erfurt/Gotha; Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt, Halle; Bayerische Staatsbibliothek, München; Stadtbibliothek Nürnberg; Herzogin Anna Amalia Bibliothek, Weimar; Ratsschulbibliothek Zwickau; Landesbibliothek Coburg etc. La

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, XVI, 61 (mayo-agosto, 2010)

base de datos del VD 17 también es accesible a través del catálogo nacional *Karlsruher Virtueller Katalog* (KVK): <http://www.ubka.uni-karlsruhe.de/kvk.html> (15.06.2010).

(11) Klaus Haller, *Digitalisierung und Erschließung der im deutschen Sprachraum erschienenen Drucke des 18. Jahrhunderts*, Halle a.d. Saale, Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt, 2007.

(12) Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz; Sächsische Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibliothek Dresden; Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen; Universitäts- und Landesbibliothek Halle; Bayerische Staatsbibliothek München.

(13) <http://www.zvdd.de>. Un informe sobre la digitalización de la colección de impresos alemanes puede consultarse en: <http://www.ag-sdd.de/publikationen/memorandum.htm> (15.06.2010).

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, XVI, 61 (mayo-agosto, 2010)